



伊賀



中国語信息报

伊賀市の总人口 92, 125
 伊賀市在住外国人 5, 395
 占人口的 5. 86%
 2019 年 1 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/>

☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。
 此信息报的情报选自「広報いが市」等

轻自動車、小型摩托车等の手续 けいじどうしゃ げんどうきつきじてんしゃ などの てつづき

■有关废车和名义的变更手续请在 3 月份里办理!!

轻自動車的税金是在每年的 4 月 1 日由所有者付稅，4 月 2 日以后打算废車或者名义变更的话，就要繳納一年的税金。所以，每年的 3 月份废車或者进行名义变更的人就很多，如果您有此打算的话，请尽可能早日将手續办理完。普通自動車也会在这一时期非常忙乱，请配合早日将手續办理好。

另外，委托銷售者办理废車手續的，也请对办理的进行情况加以确认。



【問詢处】

- ▼ 轻自動車 轻自動車检查协会三重事務所 050-3816-1779
 - ▼ 摩托车、普通自動車 中部运输局三重运输支局 050-5540-2055
- 有关书面文件因車种以及手續内容的不同而有所变动，请一定事先問詢后再办理。

▼ 小型摩托 (50cc 以下)、小型特殊自動車、农耕作業用自動車

本厅課稅課電話 22-9613 傳真 22-9618 伊賀支所住民福祉課 電話 45-9104 傳真 45-9120
 島之原支所住民福祉課 電話 59-2109 傳真 59-3196 阿山支所住民福祉課 電話 43-0333 傳真 43-1679
 大山田支所住民福祉課 電話 47-1152 傳真 46-1764 青山支所住民福祉課電話 52-3227 傳真 52-2174

【手續时的必要物品】

废車的情况下：印章、車牌号、車牌交付證明書 名义变更的情况下：双方的印章、車牌交付證明書

有关减免申請

■减免申請書必須每年提交

有身體殘障者手冊和療育手冊的想减免輕自動車的稅金的話，请在收到納稅通知書以后至 5 月 31 日（星期五）为止，在减免申請書上填上必要事項，附上有關資料提出申請。已經獲得過此項减免的還是必須每年都提交申請。

【問詢处】 本厅課稅課 電話 22-9613 傳真 22-9618

2019 年度輕自動車稅率 へいせい 31 ねんどのけいじどうしゃぜいりつ

■小型摩托、小型特殊自動車、摩托等等

車輛種類	50cc 以下	50cc~90cc	90cc~125cc	125cc~250cc	250cc 以上	迷你車
摩托	2000 日元	2000 日元	2400 日元	3600 日元	6000 日元	3700 日元

■三輪車以上的輕自動車

車輛種類	2015 年 3 月 31 日以前的新規	2015 年 4 月 1 日以后的新規登記	新規登記后经过了 13 年的車輛
四輪乘用車自家用	7200 日元	10800 日元	12900 日元
四輪貨物車自家用	4000 日元	5000 日元	6000 日元

※「新規」是指初次拿到車輛牌号的指定（車牌号的交付）。

■輕自動車稅的環保化特例（稅率的輕減）

在 2018 年 4 月 1 日开始至 2019 年 3 月 31 日为止新規登記的三輪以上的輕自動車，在排气、燃費性能等对环境造成的負荷小的，2019 年的稅率可以輕減。

車輛種類	2019 年度的年稅額（日元）			
	沒有輕減	1, 新稅率的 75% 輕減	2, 新稅率的 50% 輕減	3, 新稅率的 25% 輕減
四輪乘用車自家用	10800 日元	2700 日元	5400 日元	8100 日元
四輪貨物車自家用	5000 日元	1300 日元	2500 日元	3800 日元

【問詢处】 本厅課稅課 電話 22-9613 傳真 22-9618

本月的納稅 こんげつ の のうぜい
 本月納稅期限 4 月 1 日

國民健康保險稅 [第 9 期]
 收稅課 電話 0595-22-9612

伊贺市的各种活动信息 しのいべんとのじょうほうをはっしんしています

伊贺市发行着每月的1号和15号(1月份为合并号)的「広報いが市」。此「広報いが市」也通过伊贺市官网和智能手机的应用软件公示着,请选择适合您的方式来了解市的各种活动和信息吧!

● 伊贺市官网

<https://www.city.iga.lg.jp/>



● マイ広報紙

<https://mykoho.jp/>



● 免费应用

<https://machihiro.town/>

用智能手机等读取QR二维码,下载マチイロ、在居住地中选择三重县伊贺市登录即可



其他,通过有线电视、互联网的社交媒体等公示的各种信息,请随时利用

● 行政だより「ウィークリー伊贺市」

有线电视17频道(青山为204频道),地方数字放送121频道

<https://www.city.iga.lg.jp/0000000195.html>



● 伊贺市官方脸书

<https://www.facebook.com/city.iga>



● 伊贺市官方 Youtube 忍者市频道

https://www.youtube.com/c/igacity_ninja



【问询处】广听情报课 电话 22-9636 传真 22-9617

募集三重县私费留学生、医疗看护系外国人奖学金受给者 しょうがくきん ぼしゅう あんない

为了培养视野宽阔的国际性的人才,对于学习品行兼优的留学生提供此奖学金。现正在募集,请不要错过。

【募集人数】 给付额为在学的大学的授业费用的相当额

- ① 私费海外留学生: 5人为止(一年120万为上限,交换留学生一年84万为上限)
- ② 外国人留学生: 5人为止(一年60万为上限)
- ③ 医疗看护系外国人学生:3人为止(一年60万为上限)

【募集期限】 4月19日(星期五)※有关应募条件、申请方法等请来电来人问询

【问询处】 三重县国际交流财团电话 059-223-5006

(4月1日以后请问询三重县环境生活部ダイバーシティ推進課 电话 059-222-5974)



请配合提交健康诊察的结果 けんしんけつかていしゅつのおねがい

2018年度的特定健康诊察于11月30日结束了,在指定医疗机关以外接受健康诊察等的,或者在工作单位接受了健康诊察的各位,请配合提交健康诊察结果和提问票的提交。

提交了健康诊察结果的,为本年度已接受了特定健诊。

◇ 提交健诊结果的人士将会拿到伊贺市特有的药手册封套。

符合以下所有条件的人士

1. 加入着国民健康保险,但没有使用伊贺市发行的「特定健康诊察受诊券」
2. 2018年4月1日以后的健诊结果
3. 健诊结果包含以下的检查项目

检查项目

- 问诊
- 身体计测(身高、体重、BMI、腹围)
- 脂质检查
- 血糖检查
- 肝机能检查
- 肾机能检查
- 贫血检查
- 心电图检查

提出方法等详情请电话问询

问询处: 保险年金课 22-9659 传真 22-0151



婴幼儿健診<赤ちゃんの健診> 健康推進課 Tel. 0595-22-9653

☆1岁6个月儿童健診的对象为1岁9个月左右的儿童，3岁儿童健診的对象为3岁9个月左右的儿童，届时会寄送通知书。

1岁6个月儿童健診（免费）

1岁6个月是学语言、步行等基础行为机能的很重要的时期，所以进行综合的健康诊断。通过回顾每天的生活，更好的了解儿童的身心状况，为了培养优秀的儿童，请接受健康诊断。

【内容】身長・体重の計測、内科・牙科の健診、育児咨询、
牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

【健診日】3月12日、4月16日的13:00~14:30（ハイトピア4楼 伊贺市保健中心）。



3岁儿童健診（免费）

3岁时开始有自我意识、和母亲开始分离，是作为人的个体形成其人格的重要的时期，不仅仅是身体发育状况，包括精神心理面、牙科、眼科、耳鼻科等进行综合性的健康诊断。从综合性的视野来看，3岁儿童的健診有利于儿童的健全成长，同时也作为家长之间的交流机会，请有效利用。

【内容】尿检查、身長・体重の計測、内科・牙科の健診、育児咨询、
牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票、眼・耳の问答卷、尿

【健診日】3月14日、4月18日的13:00~14:30（ハイトピア4楼，伊贺市保健中心）。



急救・医疗<救急・医療> 医疗福祉政策課 Tel. 0595-22-9705

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时

1. 查找附近地区的诊疗所或者伊贺市应急诊疗所。

伊贺市应急诊疗所（いがし おうきゅう しんりょうしょ） 电话 0595-22-9990

【场所】伊贺市上野桑町1615（岡波综合病院北侧）

【诊疗科目】一般诊疗・小児科 * 以比较轻症的为诊疗对象。（日语称为 一次救急）

周一~周六	20:00~23:00
周日・节假日	9:00~12:00
年末年始	14:00~17:00
	20:00~23:00

2. 致电三重县急救医疗情报中心，请教急救病院。电话 059-229-1199

- * 被告知了急救病院等后，立即拨打医疗机关的电话进行确认。
- * 出发去医疗机关时请携带好健康保险证。
- * 如果状况发生变化，没有必要去医疗机关受诊的话，请打电话通知医疗机关。



3. 二次急救是以需要紧急治疗或者住院治疗的重症患者为对象。

- * 以开业医生或者应急诊疗所的介绍以及急救车所搬送的为对象 → 上野综合市民病院
- * 不只限于急救车搬送来的，但是需要事前进行联系 → 岡波综合病院・名张市立病院

3月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
31 名张	是小儿科以外的诊疗科				1 上野	2 名张
3 名张	4 岡波	5 名张	6 岡波 名张	7 名张	8 上野	9 上野
10 岡波	11 岡波	12 上野	13 岡波 名张	14 名张	15 上野	16 名张
17 名张	18 岡波	19 名张	20 岡波 名张	21 名张	22 上野	23 上野
24 岡波	25 岡波	26 上野	27 岡波 名张	28 名张	29 上野	30 上野

上野综合市民病院（うえのそうごうしみんびょういん）
名张市立病院（なばりしりつびょういん）
平日（周一~周五）17:00~第二天8:45
周六・周日・节假日 8:45~第二天8:45

岡波综合病院（おかなみそうごうびょういん）
周一 17:00~第二天9:00
周三 17:00~第二天8:45
周日 9:00~第二天8:45

* 周一、周三为节假日的话时间为9:00~第二天8:45

上野综合市民病院电话 0595-24-1111
岡波综合病院电话 0595-21-3135
名张市立病院电话 0595-61-1100

三重儿童医疗快线等<三重子ども医療ダイヤル等>

【儿童医疗快线】接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。

对象：不满18岁的儿童及其家属

电话号码和时间：拨打短缩电话 #8000 或者 059-232-9955 每天的19:30~8:00 三重儿童医疗快线

【伊贺市救急健康咨询24小时专线】 0120-4199-22 免费接受身心方面的各种咨询。



为了外国人的咨询<外国人のための相談>

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

【中国语咨询时间】星期一至五（节假日除外）的上午 9:00 至下午 4:30

【地点】伊贺市役所 2 楼 市民生活课（しみんせいにかつか）电话. 0595-22-9702

另外还有行政书士的免费咨询会，回答外国人住民的有关签证、国际结婚、归化等的咨询。咨询为预约制，如果您有这方面的问题请先拨打市民生活课的电话。

【时间】每月的第一周的周四（节假日的话顺延为第二周的周四） 下午 1:30~4:00

【地点】伊贺市多文化共生中心（伊贺市上野东町 2955 番地）电话. 0595-22-9629

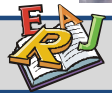
伊贺市多文化共生中心 <伊贺市多文化共生センター>

多文化共生中心针对外国人居民，就伊贺市的各种对生活有利的信息等，提供多语种服务。

- ★中心提供葡萄牙语、西班牙语、中国语口译，接受生活咨询。 ★对观光客提供英语服务。
 - ★免费提供电脑查询，可以使用互联网。 ★中心提供复印业务、打印电脑文章（收费服务）
 - ★提供日语和多文化共生的相关书籍，可用来学习 ★还将举办外国人和日本人的交流活动
- 地址：伊贺市上野东町 2955 番地 电话：0595-22-9629 传真：0595-22-9631



日本語教室 和 学習支援教室<日本語教室 & 学習支援教室>



在此介绍伊贺市的日语教室和学习支援教室。在日本生活，日语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息，大家一起加油吧！

教室名称	伊贺日本語之会	学習支援教室ささゆり
时间	周三晚上 7:30~8:40 / 周六晚上 7:00~8:30	周六 下午 2:00~4:00
场所	上野ふれあいプラザ3楼	上野ふれあいプラザ 3楼
费用	1次 200 日元	1次 200 日元
联系电话	电话 0595-23-0912	电话 0595-22-9629

Hot Topics<相談員だより>

新年度的倒垃圾日历

しんねんのごみかれんだい

新年度的倒垃圾日历，日语版的将通过各自自治会分发。外国语版的将通过邮寄到各户的方法分发。

如果没能拿到的各位需要的话，也可以直接到市役所来领取。

此外，还可以通过伊贺市官网查阅或下载倒垃圾日历，或者利用智能手机下载伊贺市倒垃圾应用软件（只有日语）。

iPhone (アイフォーン)



Android (アンドロイド)



※対応バージョン：iOS 9.1.1 以降、Android 2.3 以降

- 倒垃圾前请一定确认好自己地区的回收日和回收时间后再倒出来吧
- 【问询处】青山范围内的请咨询
青山支所振兴课 52-1112
伊贺南部环境卫生组合 53-1120
青山以外的地区：
废弃物对策课 20-1050，
或对应的各支所振兴课

伊贺 FC くノ一主场开幕战迎送儿童的募集

いが FC くのいちほーむかいまくせんえすこーと きつず

女子足球联盟开场赛的迎送儿童正在募集中，有兴趣的朋友请来报名，请来开场赛的舞台声援比赛吧！

【对象者】4 岁至小学生，
共募集 11 名（按报名顺序）

【报名方法】电话
3 月 20 日 17 点截止

【报名问询处】伊贺足球俱乐部くノ一
电话. 24-2564

医疗口译的配备已结束

いりょうつうやくはいちしゅうりょうのおしらせ

伊贺市立上野综合市民病院和冈波综合病院的葡萄牙语、西班牙语、中文的医疗口译者，曾经是由三重县派遣配备的，但此口译的配备至今年的 1 月份为止。目前没有口译的配备，特此周知。

日本的毕业典礼和开学典礼

そつぎょうしきとにゅうがくしき

每年的 3 月份，日本各地无论是保育园、小学还是中学等，都迎来了毕业典礼。4 月份又将迎来开学典礼，首先祝贺您的孩子的顺利成长。

同时借此介绍一下日本有关这方面的礼仪习惯，毕业典礼和开学典礼都是需要家长到场的，典礼开始前请将手机关闭或者设定为静音，孩子本人和出席到场的家长一般而言都是正装（套装）出席，可以配搭豪华的首饰。毕业典礼一般会选暗色调，而开学典礼会选择亮色调的。

友情提醒做母亲的请带好手绢，那样的场面常常是情不自禁的泪流满面。。。。

